



Vista general de la fábrica en Italia

cias reducidas casi a cero y menos espacio ocupado por los equipos, así como unas áreas de trabajo bien iluminadas y racionales, en las que se respira un atmósfera de control, tranquilidad y al mismo tiempo excitante por el color rojo de las piezas recién salidas de las cabinas de pintura.

La fábrica cuenta con 100.000 m<sup>2</sup> de superficie total de los cuales 40.000 están bajo cubierto, con aproximadamente 400 empleados. Fabrica 7000 tractores al año con una capacidad de 30 tractores al día, con una gama de 80 modelos y 500 variables posibles de presentación. Su equipamiento abarca desde 20 a 90 HP de potencia máxima.

### Maquinaria Agrícola

Antonio Carraro abre las puertas a sus concesionarios

## Innovación en tractores compactos para una agricultura especializada

- Visita a la fábrica de "La Casa de los Cuatro Caballos Enlazados" en la localidad de Campodarsego (Padua) organizada por Antonio Carraro Ibérica, S.A.

Antonio Bonafont

redaccion1@ediho.es

La filial española Antonio Carraro Ibérica, S.A distribuidora de los productos de Antonio Carraro en España, Portugal, América Latina y Norte de África ha organizado una visita a la fábrica de "la Casa de los cuatro caballos enlazados" en la localidad de Campodarsego (Pádua, Italia).

Antonio Carraro ocupa una de las primeras plazas en el escenario mundial de los tractores compactos dirigidos a la agricultura especializada como hortofruticultura, viticultura, viverismo, etc. y sector

civil en jardinería urbana, espacios verdes, golf, etc... estando presente mediante 3 filiales y 350 concesionarios, en mercados internacionales de elevada competitividad como los EE.UU y Australia entre otros, ya que desde hace tiempo considera a Europa como a su mercado interno y a España entre sus mayores clientes en cuanto a perspectivas de crecimiento y ventas a corto plazo.

### Visita a la fábrica

Durante los días 5 a 7 de febrero, un grupo de visitantes formado por unos 50 concesionarios distribuidores de España y Portugal ha tenido la

oportunidad de conocer a fondo los proyectos y la filosofía constructiva de Antonio Carraro inspirada en el método de mejora continua "kaizen" (de origen japonés, que literalmente significa mejoras a pequeños pasos). Esta filosofía oriental, se basa en un modo de ser y de enfrentarse a la realidad, que supone una experimentación continua y un empeño cotidiano en las mejoras constantes.

Los invitados han podido experimentar como en el proceso de fabricación se observa una optimización de tiempos, inferiores en el paso por la línea productiva. Unas existen-

### Historia

El nombre de "Carraro" quiere decir "que hace carros" ese personaje que en la región italiana de Veneto en el siglo XVI, dominaba una de las tecnologías más importantes en el contexto de un mundo en el que prevalecían las actividades agrícolas. A lo largo de cuatro siglos de historia, los Carraro se dedicaron a este oficio y fue en 1910 cuando el jovencísimo Giovanni Carraro, fundador de la empresa, presentó en la 1ª Exposición industrial de Padua una máquina multifuncional capaz de arar, fresar, sembrar, cultivar y apisonar en un mismo pase.

En 1950 nace el primer tractor bajo marca "Giovanni Carraro" como máquina portaperos multifuncional con el nombre de "Universal", en 1960 Antonio Carraro, hijo del anterior, funda "Antonio Carraro di Giovanni" con el modelo punta de la casa "Escarabajos", un nuevo estilo de motocultor, pasando por la estirpe gloriosa de tractores de la serie "Tigre", los primeros



**Demostración de la estabilidad y resistencia al vuelco**

reversibles en 1970 y llegando en 1980 a la diversificación desde la agricultura especializada hasta las aplicaciones más diversas del sector civil.

#### **El éxito de la Serie Ergit**

A partir del año 2000, toda la estructura comercial y de servicios de Antonio Carraro emprende un proceso global de reorganización empresarial, bajo el asesoramiento de expertos de nivel internacional en el ramo de la gestión empresarial (Porsche Consulting). La línea de innovación se centra en el producto estrella de la Casa representado por la serie Ergit que se caracteriza por unos modelos de tractores compactos de alta tecnología con potencias de hasta 90 CV.

Estos tractores compactos se caracterizan por su inconfundible perfil super bajo, nacido de una exigencia específica: permitir su paso por debajo de las copas de los árboles en los cultivos de frutales, sin problema alguno ni para el operador, ni para la carrocería, especialmente en terrenos abruptos y a lo largo de las hileras estrechas. Por este motivo, en los modelos de la serie Ergit los motores salen por delante del eje y se incor-

pora el Chasis Integral Oscilante ACTIO®. Este Chasis tiene una articulación central que le permite girar en sentido longitudinal hasta 15° de tal forma que le permite al tractor salvar pendientes extremas y obstáculos importantes, ofreciendo siempre una posición de conducción cómoda y segura al operador y aprovechando al máximo la potencia del motor.

Desarrollada asimismo por el CSR (Centro de Desarrollo e investigación), la cabina presurizada SLP (Super Flow Profile) presenta un diseño a nivel automovilístico, pero se concibió además con la finalidad de garantizar el bienestar del operador permitiéndole, al tiempo, desenvolverse en espacios que son in-

**Antonio Carraro ocupa una de las primeras plazas en el escenario mundial de los tractores compactos dirigidos a la agricultura especializada como hortofruticultura, viticultura, viverismo, etc. y sector civil en jardinería urbana, espacios verdes, golf, etc...**



**Vista de los mandos - filtro protector tipo Cougar; "joystick" JPM™.**

accesibles para los tractores tradicionales con cabina.

#### **Novedades 2004**

Este año 2004 aparece el nuevo concepto del TRH completamente innovador por tratarse de un tractor hidrostático, reversible y de chasis rígido con el sistema ACTIO®. Este nuevo concepto de tractor, único en su género, revoluciona los procesos y reduce drás-

ticamente los tiempos de ejecución de cualquier labor. Las pruebas de simulación de un "trabajo tipo" con una horquilla elevadora demuestran que los tiempos se reducen, con el TRH a un tercio. Se han previsto dos versiones: uno para agricultura especializada con un grupo elevador muy sofisticado, y otra para el sector civil, más orientado a una rápida maniobrabilidad de los mandos electro-hidráulicos para manejo de pala, podadora,...

En cuanto a la gama de uso del TGF, la máquina más vendida de la serie Ergit, ha sido dotada con dos nuevas cabinas presurizadas de la familia de las "Super Low Profile" patentadas por la firma paduana.

La cabina se presenta en dos versiones: Protector Cougar premiada en el concurso de Máquinas Destacadas-CIMAG y la Protector con una altura mínima del vehícu-

Este año 2004 aparece el nuevo concepto del TRH completamente innovador por tratarse de un tractor hidrostático, reversible y de chasis rígido con el sistema ACTIO®. Único en su género, revoluciona los procesos y reduce drásticamente los tiempos de ejecución de cualquier labor

lo, de 1650 y 1900 mm respectivamente. Gracias a ella el operador puede estar totalmente seguro de respirar aire limpio mientras hace cualquier tratamiento fitosanitario con pulverizador, atomizador o cualquier otra operación que comporte riesgos para la salud. En el caso de los articulados, el SRX es un tractor reversible, de ancho de vía estrechísima (anchura mínima exterior 990 mm), dotado de

cuatro ruedas motrices iguales, que aseguran una formidable tracción en todas las condiciones de trabajo.

El diseño de forma redondeada y sin salientes, permite que este tractor pueda penetrar fácilmente en cultivos en línea estrecha sin dañarlos y sin afectar al tractor.

La gran novedad del SRX es la introducción del novísimo Joystick Proporcional Multifuncione JPM™,



De izquierda a derecha, Miguel Martínez, Nuria Rolg, Oscar Pompermayer, Justo Sampayo, Miguel Alemán, Toni Giménez y Manel Roig de Antonio Carraro Ibérica.

que montado sobre el apoya brazos del asiento del conductor, igual que haría con un videojuego, se controlan todos los implementos especiales como prepodadoras, deshoja-

doras, despuntadoras, hiladoras y horquilla elevadora.

Parab saber más...

[www.acarraro.com](http://www.acarraro.com)

NOTICIAS

2004

## Por fin soluciones de riego en la red

Azud lanza un nuevo servicio para ofrecer soluciones de riego en la red.

Siempre a la vanguardia de las nuevas tecnologías, la empresa se incorpora al comercio electrónico facilitando a sus clientes servicio de venta, asesoramiento y ayuda on-line. Todo lo que necesitas saber en [www.azud.com](http://www.azud.com)



En Azud vamos por delante. Azud es pionera en investigación y desarrollo de nuevos productos de alta tecnología. Más de 25 años de experiencia internacional en un sector que cambia continuamente y en el que la investigación y la anticipación son piezas clave. Muchos años de trabajo que permiten ofrecer una amplia gama de soluciones orientadas a obtener los mejores resultados.

**AZUD**  
La Cultura del Agua

SISTEMA AZUD, S.A. Polígono Industrial Oeste • Avda. de las Américas P. 6/6. Apdo 147 • 30820 ALCANTARILLA - MURCIA - SPAIN  
Tel.: +34 968 808 402 • Fax: +34 968 808 302 • [azud@azud.com](mailto:azud@azud.com) • [www.azud.com](http://www.azud.com)



## CONTROLE MEJOR SU FUTURO

¿Te gustaría controlar el potencial de tus cultivos? ¿Y hacer lo mismo por el desarrollo de tu negocio, mientras enriqueces tus conocimientos? Si es así, entonces Tref EGO Substrates es tu partner ideal. Nuestro departamento de I+D está constantemente desarrollando productos innovadores capaces de aportar resultados rápidos. Por ejemplo, sustratos conteniendo Compalox®, capaces de reducir, a la vez, las necesidades en fosfatos y reguladores de crecimiento y al mismo tiempo incrementar la calidad post-venta. O bien nuestros sustratos con TP<sup>2</sup>F, que permiten producir cepellones firmes y estables manteniendo su estructura aireada. Nuestros asesores están disponibles para compartir estos conocimientos contigo. Ellos no sólo mirarán a tus cultivos sino también a tus objetivos. Por eso, para recibir una visita personalizada, no dudes, llama.

Tfno +351 91 723 9140 • email micmnezs@esoterica.pt • www.trefgroup.com



**Tref EGO**

SUBSTRATES

**THE GROWING POWER**